

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



ZHAOJIN

ZHAOJIN MINING INDUSTRY COMPANY LIMITED*

招金礦業股份有限公司

(於中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)

(股份代號：1818)

**公告
董事之重新任命
及
總裁及授權代表
之辭任及聘任**

董事會宣佈：

- (1) 本公司之執行董事王培福先生已被重新任命為本公司之非執行董事，並已辭任本公司總裁兼首席執行官及授權代表等職務，自2010年11月10日起生效；及
- (2) 本公司之非執行董事翁占斌先生已被重新任命為本公司之執行董事，並已獲聘任為本公司總裁，並由董事會委任為授權代表職務，自2010年11月10日起生效。

董事之重新任命及總裁兼首席執行官及授權代表之辭任

招金礦業股份有限公司（「本公司」）之董事會（「董事會」）謹此宣佈，本公司之執行董事王培福先生（「王先生」）因工作變動之原因已被重新任命為本公司之非執行董事，並已辭任本公司總裁兼首席執行官及授權代表之職務，自2010年11月10日起生效。

王先生確認，彼與董事會之間並無意見分歧，亦無有關其辭任或重新任命之事項須敦請本公司股東加以垂注。

本公司謹此就王先生在任總裁兼首席執行官期間對本公司所作出的貢獻表示感謝，並謹祝願彼一切順利。

王先生之詳情載列如下：

王培福先生，54歲，現任本公司執行董事、首席執行官兼總裁。王先生於黃金生產行業擁有逾35年之經驗，曾先後擔任招遠市蠶莊金礦副礦長、夏甸金礦礦長、夏甸礦業有限公司董事長、總經理及黨委書記，本公司董事、副總經理及總經理。王先生曾獲得多項國家專利以及榮譽以表揚其於技術及業務管理方面的成就，如山東省有突出貢獻的中青年專家、山東省勞動模範及中國優秀創業企業家等，並獲授國務院特殊津貼，並任昆明理工大學、山東理工大學、東北大學和北京科技大學的兼職教授。王先生為工程技術應用研究員及註冊安全工程師。王先生畢業於昆明理工學院及煙台大學，於2008年10月獲得長江商學院EMBA學位。王先生自2004年4月起擔任本公司執行董事。

王先生將與本公司訂立就新任非執行董事之補充服務合約。

王先生之年度酬金，其乃根據其年度業績考核及經營指標，採取薪酬與公司業績和工作表現掛鈎的政策，由提名與薪酬委員會考評後釐定，並由董事會批准。

除上文所披露者外，於本公告日期，王先生於過往三年並無於任何公眾上市公司擔任任何職位。於本公告日期，王先生亦獲任招金集團有限公司（「招金集團」）之董事，除此之外，彼與本公司董事、高級管理層、主要股東或控股股東（定義見香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）亦概無任何關係，亦無於本公司之股份或相關股份擁有任何權益或被視為擁有任何權益（定義見香港法例第571章證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第XV部）。

除上文所述者外，王先生已確認並無其他與彼重新任命或辭任有關之事宜需要股東垂注，亦無其他有關彼之資料須根據上市規則第13.51(2)(h)至(v)條之規定予以披露。

董事之重新任命及總裁及授權代表之聘任

董事會欣然亦宣佈，本公司之非執行董事翁占斌先生（「翁先生」）已被重新任命為本公司之執行董事，並已獲聘任為本公司之總裁，董事會亦委任翁先生為公司授權代表之職務，自2010年11月10日起生效。翁先生之簡歷如下：

翁占斌先生，44歲，現任本公司非執行董事，並任招金集團董事、總經理。翁先生於黃金生產行業擁有22年之經驗，曾先後擔任招遠市夏甸金礦副科長及礦區主任、招遠市金翅嶺金礦副礦長及黨委副書記、招金集團金翅嶺礦冶有限公司黨委副書記、副董事長、副總經理、本公司金翅嶺金礦礦長等職。翁先生曾獲得多個省級及國家級獎項，如「十五」期間全國黃金行業科技標兵、山東省富民興魯勞動獎章、山東省優秀企業家等榮譽以表揚其於技術及業務管理方面的成就，更有五

項發明獲得國家專利。翁先生1989年畢業於包頭鋼鐵學院採礦工程系，2002年畢業於東北大學礦業工程系並獲頒發碩士學位，2008年於長江商學院畢業並獲頒發工商管理專業碩士學位。翁先生自2010年2月26日起擔任本公司非執行董事。

翁先生將與本公司訂立就新任執行董事之補充服務合約。

翁先生之年度酬金，其乃根據其年度業績考核及經營指標，採取薪酬與公司業績和工作表現掛鈎的政策，由提名與薪酬委員會考評後釐定，並由董事會批准。

除上文所披露者外，於本公告日期，翁先生於過往三年並無於任何公眾上市公司擔任任何職位。除此之外，彼與本公司董事、高級管理層、主要股東或控股股東（定義見上市規則）亦概無任何關係，亦無於本公司之股份或相關股份擁有任何權益或被視為擁有任何權益（定義見證券及期貨條例第XV部）。

除上文所述者外，翁先生已確認並無其他與彼重新任命或聘任有關之事宜需要股東垂注，亦無其他有關彼之資料須根據上市規則第13.51(2)(h)至(v)條之規定予以披露。

承董事會命
招金礦業股份有限公司
董事長
路東尚

中國•招遠，2010年11月16日

於本公告日期，本公司董事會成員包括：兩名執行董事路東尚先生及翁占斌先生；五名非執行董事梁信軍先生、叢建茂先生、王培福先生、吳仲慶先生及陳國平先生；四名獨立非執行董事葉天竺先生、燕洪波先生、陳晉蓉女士及蔡思聰先生。

* 僅供識別